



TM2 X T-7 TM2 X TS-7

ISTRUZIONI PER L'USO - INSTRUCTION FOR USE
GEBRAUCHSANLEITUNG - MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO - GEBRUIKSAANWIJZING

AA518_6H00_RevA

FAAC S.p.A.
Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALY
Tel. +39 051 61724 - Fax +39 051 09 57 820
www.faac.it - www.faacgroup.com

I 1.0 INTRODUZIONE - Permette di comandare un ricevitore o più ricevitori contemporaneamente. Per funzionare deve prima essere memorizzato nel ricevitore che si vuole comandare.

2.0 ALIMENTAZIONE - I telecomandi TM2 X T-7-TM2 X TS-7 funzionano con due pile alcaline da 1,5 V formato LR03 (AAA) (fig. 3). Durante la trasmissione il display si accende fisso, se le pile sono cariche, lampeggia quando si stanno scaricando. Per la sostituzione usare solo pile analoghe a quelle indicate.

Attenzione: Pericolo di esplosione se le pile sono sostituite con altre di tipo errato.

EN 1.0 DESCRIPTION - With this remote control, it is possible to control one or more receivers at same time. To operate, the remote control needs to be programmed to the appropriate receiver(s).

2.0 POWER SUPPLY - The remote controls TM2 X T-7-TM2 X TS-7 work with two 1.5 V Alkali batteries (AAA) format LR03 (fig. 3). During transmission display is stable lightened when batteries are charged; blinking when batteries are low. Replace the batteries only with the same type.

Caution: Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect

FAAC S.p.A. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio telecomando TM2 X T-7-TM2 X TS-7 è conforme alla Direttiva 2014/53/UE, Direttiva 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità EU è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.faac.biz/certificates.

GARANZIA
Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia FAAC.

type.

Hereby, FAAC S.p.A. declares that the radio equipment type remote controller TM2 X T-7-TM2 X TS-7 is in compliance with the Directive 2014/53/EU, Directive 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.faac.biz/certificates.

GUARANTEE
Failure to comply with these instructions annuls FAAC's responsibilities and guarantee.

D 1.0 BESCHREIBUNG - Hiermit können einer oder mehrere Empfänger gleichzeitig gesteuert werden. Der Handsender muss zur Funktion vorher im Empfänger einprogrammiert werden.

2.0 STROM - Die Handsender TM2 X T-7-TM2 X TS-7 funktionieren mit zwei 1,5 V Alkalibatterien (AAA) Format LR03 (fig. 3). Während der Sendung ist das Display beleuchtet wenn die Batterie voll ist, blinkt wenn die Batterie fast leer ist. Zum Ersatz der Batterien müssen solche eines gleichwertigen Typs eingesetzt werden.

Achtung: Wenn das Akkupack gegen einen falschen Typ

F 1.0 INTRODUCTION - Il permet de commander un ou plusieurs récepteurs simultanément. Pour fonctionner l'émetteur doit tout d'abord être mémorisé dans le (ou les) récepteur(s) qu'il doit commander.

2.0 ALIMENTATION - Les émetteurs TM2 X T-7-TM2 X TS-7 fonctionnent avec 2 batteries alcalines de 1,5 V format LR03 (AAA) (fig. 3). Pendant la transmission, si la lumière est fixe les piles sont chargées; si elle clignote, les piles sont presque déchargées. Le changement des batteries déchargées s'effectue seulement avec des batteries analogues à celles indiquées.

E 1.0 INTRODUCCIÓN - Permite el accionamiento de uno o varios receptores al mismo tiempo. Para funcionar primero debe ser memorizado en el receptor sobre el que se quiere actuar.

2.0 ALIMENTACIÓN - Los emisores TM2 X T-7-TM2 X TS-7 funcionan con dos pilas alcalinas de 1,5 V tipo LR03 (AAA) (fig. 3). Durante la transmisión el display se mantiene fijo si la pila está cargada, parpadea cuando se está descargando. Para la sustitución de la misma utilizar solamente pilas análogas a las indicadas.

Atención: Existe peligro de explosión si se sustituye la batería

Waarschuwing: Explosiegevaar als de batterijen worden vervangen door het verkeerde type batterij. Hierbij verklaart FAAC S.p.A. dat de radiografische afstandsbediening van het type TM2 X T-7-TM2 X TS-7 voldoet aan Richtlijn 2014/53/UE, Richtlijn 2011/65/UE.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website: www.faac.biz/certificates.

GARANTEE Het niet opvolgen van deze instructies maakt de verantwoordelijkheid en garantie van FAAC ongeldig.

3.0 CARATTERISTICHE TECNICHE

	TM2 X T-7	TM2 X TS-7
Alimentazione	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Tipo di pila	2 x LR03 (AAA)	2 x LR03 (AAA)
Frequenza di trasmissione	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulazione	AM / ASK	AM / ASK
Codifica	Rolling Code	Rolling Code
Potenza RF irradiata (ERP)	3 mW	3 mW
Portata in spazio aperto	150 m	150 m
Temperatura di funzionamento	-10°C +50°	-10°C +50°
Dimensioni (mm)	160 x Ø30	160 x Ø30
Peso	100 g	100 g

3.0 TECHNICAL FEATURES

	TM2 X T-7	TM2 X TS-7
Power supply	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Type of battery	2 x LR03 (AAA)	2 x LR03 (AAA)
Transmission frequency	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK	AM / ASK
Decoder system	Rolling Code	Rolling Code
Irradiated RF power (ERP)	3 mW	3 mW
Operating range in open space	150 m	150 m
Operating temperature	-10°C +50°	-10°C +50°
Dimensions (mm)	160 x Ø30	160 x Ø30
Weight	100 g	100 g

3.0 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	TM2 X T-7	TM2 X TS-7
Spannung	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Batterietyp	2 x LR03 (AAA)	2 x LR03 (AAA)
Übertragungsfrequenz	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK	AM / ASK
Decoder System	Rolling Code	Rolling Code
Effektive Strahlungsleistung (ERP)	3 mW	3 mW
Reichweite im Freien	150 m	150 m
Betriebstemperatur	-10°C +50°	-10°C +50°
Abmessungen (mm)	160 x Ø30	160 x Ø30
Gewicht	100 g	100 g

3.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	TM2 X T-7	TM2 X TS-7
Alimentation	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Type de pile	2 x LR03 (AAA)	2 x LR03 (AAA)
Fréquence de transmission	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK	AM / ASK
Codification	Rolling Code	Rolling Code
Puissance RF irradiée (ERP)	3 mW	3 mW
Portée en espace ouvert	150 m	150 m
Température de fonctionnement	-10°C +50°	-10°C +50°
Dimensions (mm)	160 x Ø30	160 x Ø30
Poids	100 g	100 g

3.0 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	TM2 X T-7	TM2 X TS-7
Alimentación	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Tipo de pila	2 x LR03 (AAA)	2 x LR03 (AAA)
Frecuencia de transmisión	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulación	AM / ASK	AM / ASK
Codificación	Rolling Code	Rolling Code
Potencia RF irradiada (ERP)	3 mW	3 mW
Alcance en espacio abierto	150 m	150 m
Temperatura de funcionamiento	-10°C +50°	-10°C +50°
Dimensiones (mm)	160 x Ø30	160 x Ø30
Peso	100 g	100 g

3.0 TECHNISCHE KENMERKEN

	TM2 X T-7	TM2 X TS-7
Spanning	2,4 V - 3 V DC	2,4 V - 3 V DC
Batterij-type	2 x LR03 (AAA)	2 x LR03 (AAA)
Zendfrequentie	433,92 MHz	433,92 MHz
Modulatie	AM / ASK	AM / ASK
Decoder systeem	Rolling Code	Rolling Code
RF uitgestraald vermogen (ERP)	3 mW	3 mW
Bereik in de open ruimte	150 m	150 m
Bedrijfstemperatuur	-10°C +50°	-10°C +50°
Afmetingen (mm)	160 x Ø30	160 x Ø30
Gewicht	100 g	100 g

TM2 X T-7

- 1 Cambio canale +
Change channel +
Kanal ändern +
Changer canal +
Cambiar canal +
Wijziging van kanaal +

- 2 Cambio canale -
Change channel -
Kanal ändern -
Changer canal -
Cambiar canal -
Wijziging van kanaal -

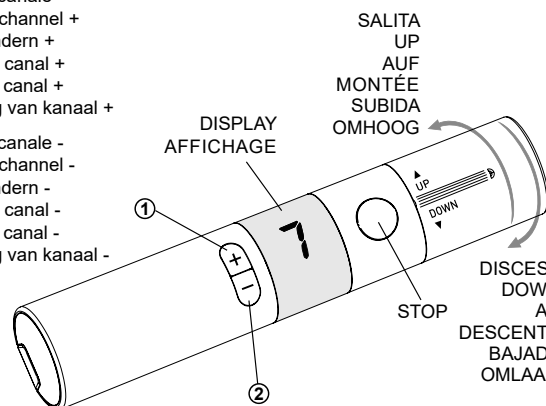


fig. 1

SIMBOLOGIA - SYMBOLEN

TM2 X T-7 (fig. 1)



Cambio canale + / Change channel +
Kanal ändern + / Changer canal +
Cambiar canal + / Wijziging van kanaal +
Cambio canale - / Change channel -
Kanal ändern - / Changer canal -
Cambiar canal - / Wijziging van kanaal -

DISPLAY - AFFICHAGE

7 Trasmissione attiva, lampeggia quando le pile si stanno scaricando. Transmission operating, blinking when battery is discharging. Sendung aktiv, blinkt wenn die Batterie fast leer ist. Programmation active, clignotement quand les piles sont presque déchargées. Transmisión activa, parpadea cuando las pilas se están agotando. Zending actief, knippert wanneer de batterijen bijna leeg zijn.

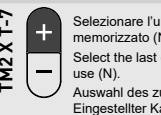


Funzione vento attiva
Wind-sensor is "ON"
Windwächter ist "AN"
Fonction vent activée
Función viento activa
Windfunctie aan

Funzione luce attiva
Sun-sensor is "ON"
Helligkeitssensor ist "AN"
Fonction solaire activée
Función luz activa
Lichtfunctie aan

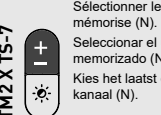
LIMITAZIONE DEL NUMERO DI CANALI - Restriction of the number of channels - Reduzierung der Anzahl Kanäle - Limitation du nombre de canaux - Restricción del numero de canales - Beperking van het aantal kanalen.

TM2 X T-7



Selezionare l'ultimo canale memorizzato (N). Select the last channel in use (N). Auswahl des zuletzt Eingestellter Kanals (N). Sélectionner le dernier canal mémorisé (N).

TM2 X TS-7



Selezionare el último canal memorizado (N). Kies het laatst opgeslagen kanaal (N). El display mostrará sucesivamente los canales disponibles (del 1 al N). Het display toont de beschikbare kanalen snel achter elkaar (van 1 tot N).

Questa funzione consente di escludere temporaneamente dalla selezione i canali non memorizzati. - This function allows you to exclude temporarily from the selection all channels not in use. - Diese Funktion ermöglicht die nicht gespeicherten Kanäle auszuschließen. - Cette fonction permet d'exclure temporairement les canaux non utilisés. - Esta función permite ocultar temporalmente de la selección los canales que no estén en uso. - Met deze functie kunnen niet-opgeslagen kanalen tijdelijk uit de selectie worden weggelaten.

Attenzione!

In fase di primo utilizzo consultare anche il manuale d'istruzioni del motore o della centralina.

Warning!

Before setting for the first time read the instructions for the motor and/or the receiver.

Vorsicht!

In der ersten Einstellphase auch die Einstellanleitungen des Motors oder des Funkempfängers zurate ziehen.

Avant la codification de l'émetteur consulter aussi les notices du moteur ou du récepteur.

¡Atención!

Antes de instalar por primera vez consultar el manual de instrucciones del motor o de la centralita.

Waarschuwing!

Raadpleeg voor het eerste gebruik ook de instructiehandleiding van de motor of bedieningseenheid.

TM2 X TS-7

- 1 Cambio canale / Change channel / Kanal ändern
Changer canal / Cambiar canal / Wijziging van kanaal

- 2 Attivazione/Disattivazione funzione luce (Lux)
Activating/ Deactivating the Sun-sensor (Lux)
Einschalten/Ausschalten des Helligkeitssensors (Lux)
Activation/ Désactivation de la fonction solaire (Lux)
Activar/ Desactivar función Lux
Inschakelen/Uitschakelen lichtfunctie (Lux)

- 3 Funzione luce attiva - Sun-sensor is "ON" - Helligkeitssensor ist "AN"
Fonction solaire activée
Función luz activa
Lichtfunctie aan

- 4 Funzione vento attiva - Wind-sensor is "ON" - Windwächter ist "AN" - Fonction vent activée - Función viento activa
Windfunctie aan

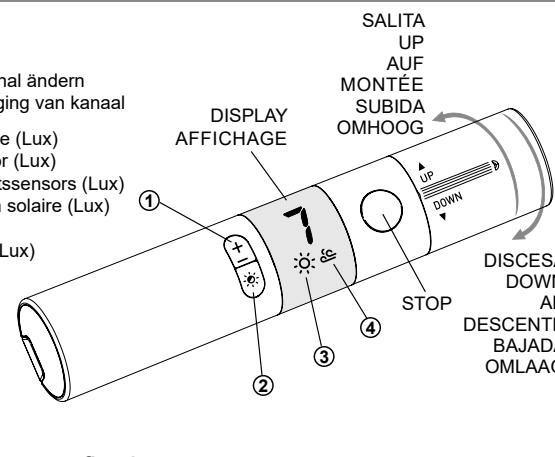
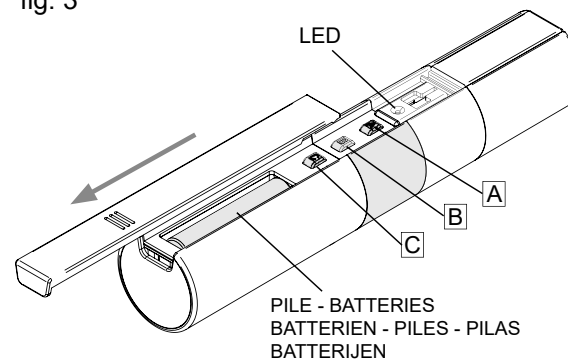


fig. 2

fig. 3



Lo smaltimento delle pile scariche deve essere effettuato facendo uso degli appositi contenitori.

Used batteries should be disposed of responsibly.

Die Entsorgung alter Batterien muss in die dafür vorgesehenen Behälter getätigt werden.

Les piles usagées doivent être déposées dans des containers prévus à cet effet.

Las pilas agotadas deben ser depositadas haciendo uso de los contenedores adecuados.

Uitgewerkte batterijen niet weggoien maar inleveren bij de daarvoor bestemde afvalverwerkingspunten.



LEGENDA - LEGENDE

- T1** Primo telecomando da memorizzare - First remote control to be set - Erster einzustellender Handsender - Premier émetteur à mémoriser - Primer emisor a memorizar - Eerste afstandsbediening om op te slaan
- Tn** Telecomando memorizzato - Already programmed remote control - Eingestellter Handsender - Émetteur mémorisé - Emisor ya memorizado - Afstandsbediening opgeslagen
- Tx** Telecomando da memorizzare - Additional remote control - Zusätzlicher Handsender - Émetteur à mémoriser - Emisor a memorizar - Afstandsbediening om op te slaan

Per la programmazione da telecomando utilizzare i tasti A-B-C nel retro telecomando (fig. 4).

To set the remote control use the A-B-C buttons sited in the battery slot. (fig.4).

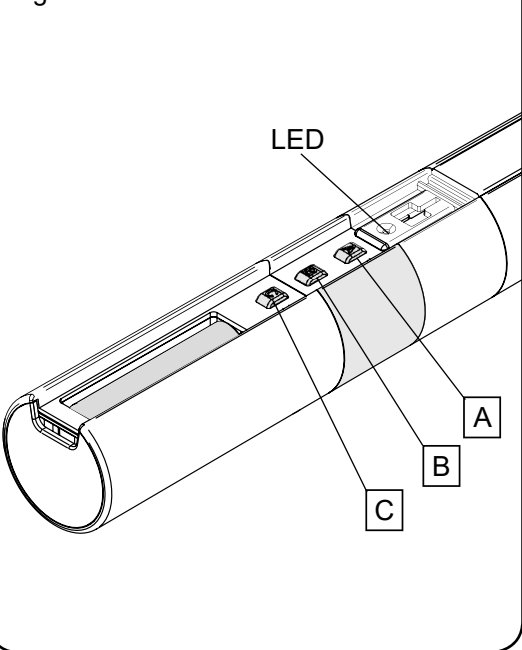
Um den Handsender zu programmieren die A-B-C Tasten die im Batteriefach untergebracht sind verwenden. (fig.4).

Pour la programmation de l'émetteur, utiliser les touches A-B-C située derrière le cache des piles.

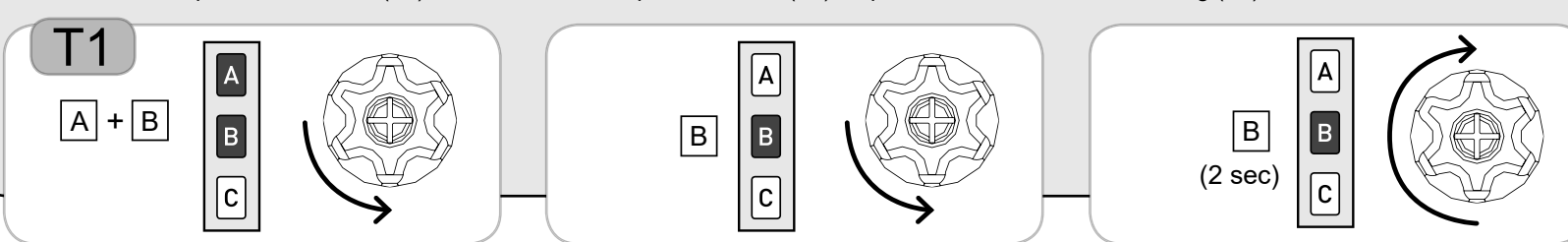
Para la programación del emisor utilizar los botones A-B-C situados en la parte trasera del emisor (fig. 4).

Gebruik voor het programmeren op afstand de knoppen A-B-C aan de achterkant van de afstandsbediening (fig. 4).

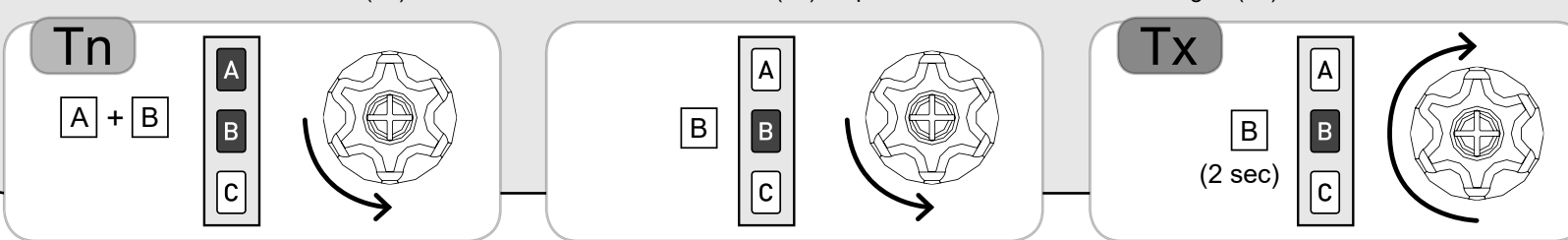
fig. 4



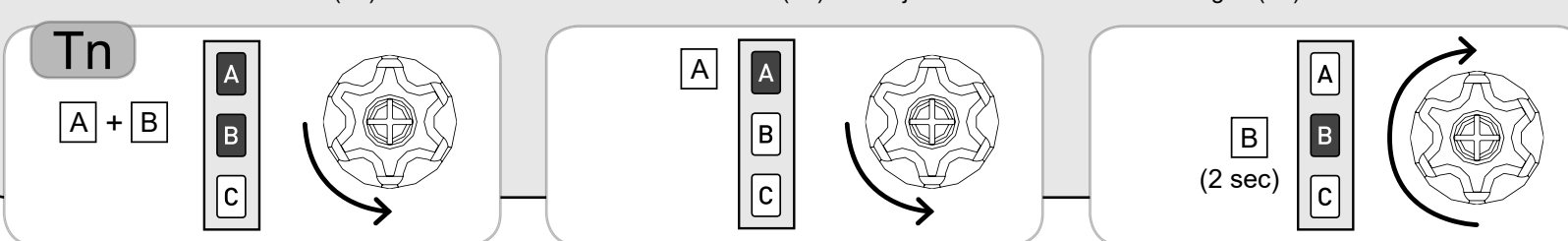
MEMORIZZAZIONE PRIMO TELECOMANDO (T1) - Setting the first remote control (T1) - Einstellung des ersten Handsenders (T1) - Mémorisation du premier émetteur (T1) - Memorización del primer emisor (T1) - Opslaan eerste afstandsbediening (T1)



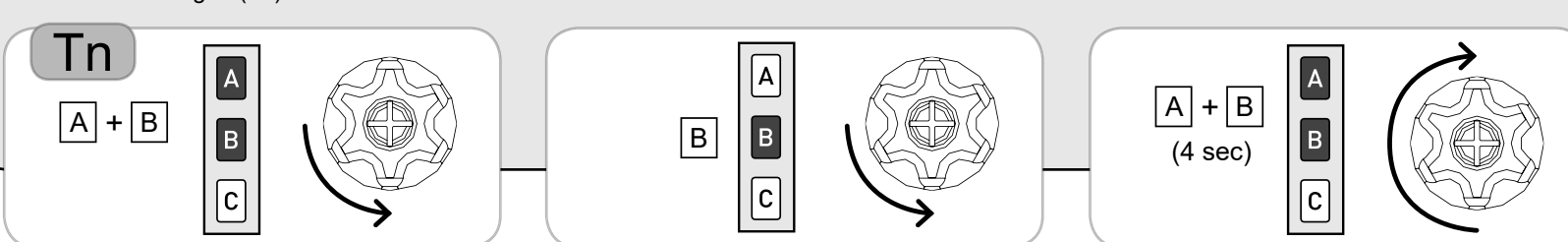
MEMORIZZAZIONE DI ALTRI TELECOMANDI (Tx) - Setting of additional remote control (Tx) - Einstellung zusätzlicher Handsender (Tx) - Mémorisation d'autres émetteurs (Tx) - Memorización de otros emisores (Tx) - Opslaan andere afstandsbedieningen (Tx)



CANCELLAZIONE SINGOLO TELECOMANDO (Tn) - Remote control memory clearing (Tn) - Löschen eines einzelnen Handsenders (Tn) - Annulation d'un seul émetteur (Tn) - Cancelación individual de un emisor (Tn) - Verwijderen enkele afstandsbedieningen (Tn)



CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA TELECOMANDI (Tn) - Fully memory clearing (Tn) - Löschen aller gespeicherten Einstellungen (Tn) - Annulation totale de la mémoire (Tn) - Cancelación total de la memoria desde el emisor (Tn) - Volledig wissen van het geheugen van de afstandsbedieningen (Tn)



TM2 X TS-7

SELEZIONE RAPIDA DEL CANALE - Quick channel selection - Schnelle Kanalauswahl - Sélection rapide du canal - Selección rápida del canal - Snelkeuze van het kanaal

- +** Premere ripetutamente
Press more times
Mehrmals drücken
Appuyer plusieurs fois
Pulsar repetidamente
Herhaaldelijk indrukken

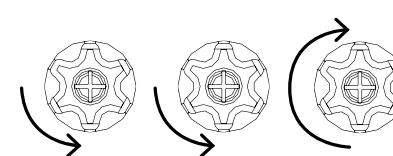


Tn

FUNZIONE LUX - LUX function - LUX Funktion - Fonction LUX - Función LUX - Functie LUX

- +** Premere e rilasciare.
Push and release.
Drücken und loslassen.
Appuyer et relâcher.
Pulsar y soltar.
Indrukken en loslaten.

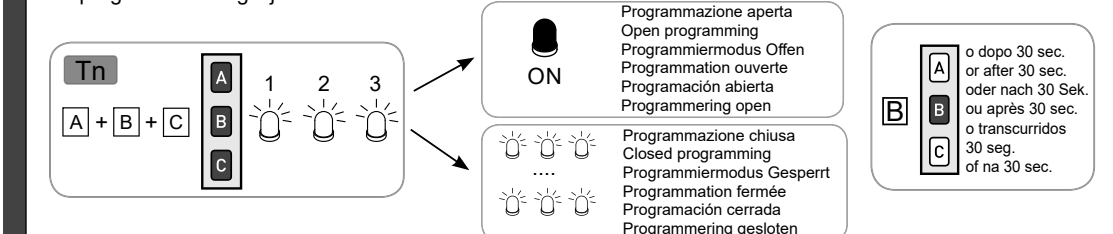
- +** Per attivare premere almeno 3 sec.
To activate push for min. 3 sec.
Um einzuschalten mindestens 3 Sek.
gedrückt halten.
Pour activer, appuyer au moins 3 sec.
Para activar pulsar al menos 3 seg.
Om in te schakelen minimaal 3 sec indrukken.



FUNZIONE APERTURA/CHIUSURA PROGRAMMAZIONE - FUNCTION OPEN/CLOSE PROGRAMMING - FUNKTION ÖFFNEN/SPERREN DER PROGRAMMIERUNG - FONCTION D'OUVERTURE/FERMETURE DE LA PROGRAMMATION - FUNCIÓN APERTURA/CIERRE PROGRAMACIÓN - PROGRAMMEERFUNCTIE OPENEN/SLUITEN

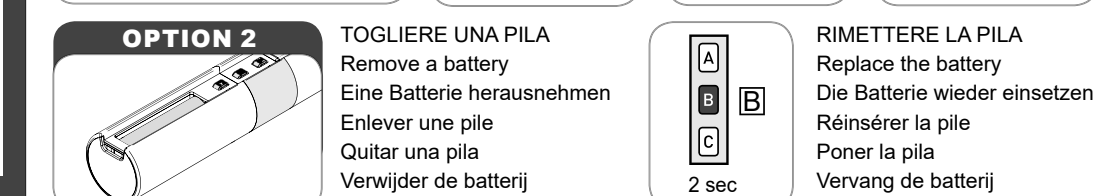
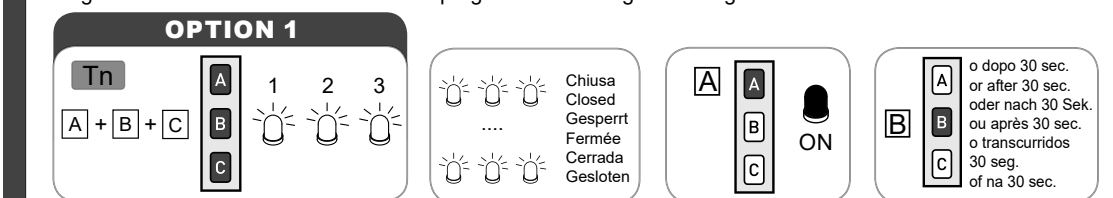
- I** Per evitare modifiche accidentali alla programmazione del motore durante l'uso quotidiano del telecomando, la possibilità di programmazione viene disabilitata automaticamente dopo 8 ore dall'invio dell'ultima sequenza (A+B o B+C).
- EN** To prevent accidental changes to the programming of the motor during the daily use of the remote control, the possibility of programming is disabled automatically 8 hours after sending the last sequence (A+B or B+C).
- D** Zur Meidung von Fehlprogrammierungen während der täglichen Bedienung, wird nach 8 Stunden ab Eingabe der letzten Befehlsfolge (A+B oder B+C) der Programmiermodus automatisch gesperrt.
- F** Pour éviter les modifications accidentelles sur la programmation du moteur pendant l'utilisation quotidienne de l'émetteur, la possibilité de programmation est automatiquement désactivée 8 heures après l'envoi de la dernière séquence (A+B ou B+C).
- E** Para evitar modificaciones accidentales en la programación del motor durante el uso cotidiano del emisor, la posibilidad de realizar programaciones será deshabilitada automáticamente transcurridas 8 horas el envío de la última secuencia.
- NL** Om onbedoelde wijzigingen in de programmering van de motor tijdens het dagelijks gebruik van de afstandsbediening te voorkomen, wordt de programmeermogelijkheid automatisch uitgeschakeld 8 uur na net instellen van de laatste reeks (A+B of B+C).

VERIFICA DELLO STATO DELLA FUNZIONE - Checking the status of the function - Abfrage des Programmiermodus - Vérification de l'état de la fonction - Comprobación del estado de la función - Controle van de programmeermogelijkheid



PER MODIFICARE LO STATO DELLA FUNZIONE VEDI LE SEQUENZE ABILITAZIONE/DISABILITAZIONE - To change the status of the function, see the sequences "enable/disable programming" - Zur Änderung des Programmiermodus, "Öffnen/Sperren" wie hier folgend geschildert vorgehen - Pour modifier l'état de la fonction voir les séquences activation/désactivation - Para modificar el estado de la función ver las secuencias habilitar/deshabilitar - Voor het wijzigen van de functiestatus, zie de hieropvolgende uitleg voor inschakelen/uitschakelen

ABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Enable programming - Activation de la programmation - Programmiermodus "öffnen" - Habilitar la programación - Programmering inschakelen



PROCEDERE CON LA PROGRAMMAZIONE COME DA LIBRETTO ISTRUZIONI - Proceed with programming as the instructions booklet - Wie auf der Anleitung beschrieben mit der Programmierung vorgehen - Procéder avec la programmation selon le manuel d'instructions - Proceder con la programación según el libro de instrucciones - Verder gaan met programmeren volgens het instructieboekje

DISABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Disable programming - Programmiermodus "sperren" - Désactivation de la programmation - Deshabilitar la programación - Programmering uitschakelen

